

中国动画经典

猪八戒吃西瓜

上海美影
50周年
精选

外语教学与研究出版社

中国动画经典

猪八戒吃西瓜

改编：张博庆 绘图：王晔 董军 李红霞



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

猪八戒吃西瓜 / 张博庆改编; 王晔, 董军, 李红霞绘图. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.3

(中国动画经典)

ISBN 978-7-5600-6502-1

I. 猪… II. ①张… ②王… ③董… ④李… III. 动画: 连环画—作品—中国—现代
IV. J228.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 039219 号

根据上海美术电影制片厂同名电影改编

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 叶 瑛

封面设计: 许 岚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京华联印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 2

版 次: 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6502-1

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



绵长情感

中国的动画片是有很光荣的传统和成绩的。它让无数童年目不转睛过，童年长大了，都一直想念它。它也让世界注视过，世界吃惊它的东方神情和风趣，向往过它的那个奇特国家的颜色和诗意。

这是一个很大的骄傲。

很长的惦记。

很铭心的珍惜。

这会是一个很贵重很绵长的遗产了。

现在，这个骄傲，这个惦记，这个珍惜，这个遗产，变成了书。

它不是在很高的银幕上了。也不是藏在电视里。成了可以捧在手里的温暖和亲近。我背着书包走啊走啊，他们在我的书包里。哪吒在，小和尚在，孙猴子和那个猪也在。童年的感觉里会因此多出很多的轻松和放心。我把我的喜欢背在了肩上。

我的肩膀和路途也会成为童话。

——儿童文学作家 梅子涵





táng sēng sūn wù kōng zhū bā jiè shā sēng shī
唐僧、孙悟空、猪八戒、沙僧师

tú sì rén qù xī tiān qǔ jīng zhè yì tiān zhōng wǔ
徒四人去西天取经。这一天中午，

tā men lái dào yí zuò shān shàng liè rì dāng tóu sì rén yòu
他们来到一座山上。烈日当头，四人又

jī yòu kě sūn wù kōng shǒu dā liáng péng sì chù wàng le
饥又渴。孙悟空手搭凉棚四处望了

wàng shuō shī fu qián miàn yǒu zuò miào
望，说：“师父，前面有座庙。”

shī tú sì rén gāo gāo xìng xìng de lái dào
师徒四人高高兴兴地来到

miào lǐ kě méi xiǎng dào zhè miào què shì yí zuò
庙里，可没想到这庙却是一座

huāng miào sūn wù kōng zài miào lǐ xún le yí quān lián kǒu shuǐ
荒庙，孙悟空在庙里寻了一圈儿，连口水

yě méi zhǎo dào
也没找到。



sūn wù kōng bǐng gào táng sēng shuō shī fu
孙悟空禀告唐僧说：“师父

qǐng zài zhèr xiū xi dài ān lǎo sūn qù huà
请在这儿休息，待俺老孙去化

diǎnr zhāi fàn lái dà jiā chī zhèng tǎng zài yì biān
点儿斋饭来大家吃。”正躺在一边

xiū xi de zhū bā jiè tīng dào chī zì lì kè dǎ
休息的猪八戒听到“吃”字，立刻打

qǐ le xiǎo suàn pán bù rú gēn zhe hóu gē yì qǐ
起了小算盘：不如跟着猴哥一起

qù huà dào zhāi fàn hǎo dǎi kě yǐ xiān chī xiē
去，化到斋饭，好歹可以先吃些。

xiǎng dào zhèr tā cēng de yí xià tiào qǐ lái
想到这儿，他噌地一下跳起来，

shuō shī fu wǒ yě qù táng sēng dīng zhǔ dào
说：“师父，我也去。”唐僧叮嘱道：

nǐ men yào zǎo qù zǎo huí
“你们要早去早回。”



liǎng rén chū le
两人出了

miào mén zhū bā jiè tuō
庙门，猪八戒拖

zhe dīng pá hái méi zǒu jǐ
着钉耙还没走几

bù jiù yí pì gu zuò zài yí
步，就一屁股坐在一

kuài shí tou shàng dí gu dào tài yáng zhè me shài
块石头上，嘀咕道：“太阳这么晒，

zǎo zhī zhè yàng ān lǎo zhū hái bù rú zài miào lǐ
早知这样，俺老猪还不如在庙里

shuì dà jiào ne
睡大觉呢。”

hū rán tā yì tái tóu kàn jiàn bù
忽然，他一抬头看见不

yuǎn chù yǒu yì kē dà shù jiù chèn sūn
远处有一棵大树，就趁孙

wú kōng bú zhù yì diǎn zhe jiǎo qiāo qiāo
悟空不注意，踮着脚悄悄

de xiàng shù xià liū qù
地向树下溜去。





dà shù xià kě zhēn liáng kuai a zhū bā jiè
大树下可真凉快啊,猪八戒

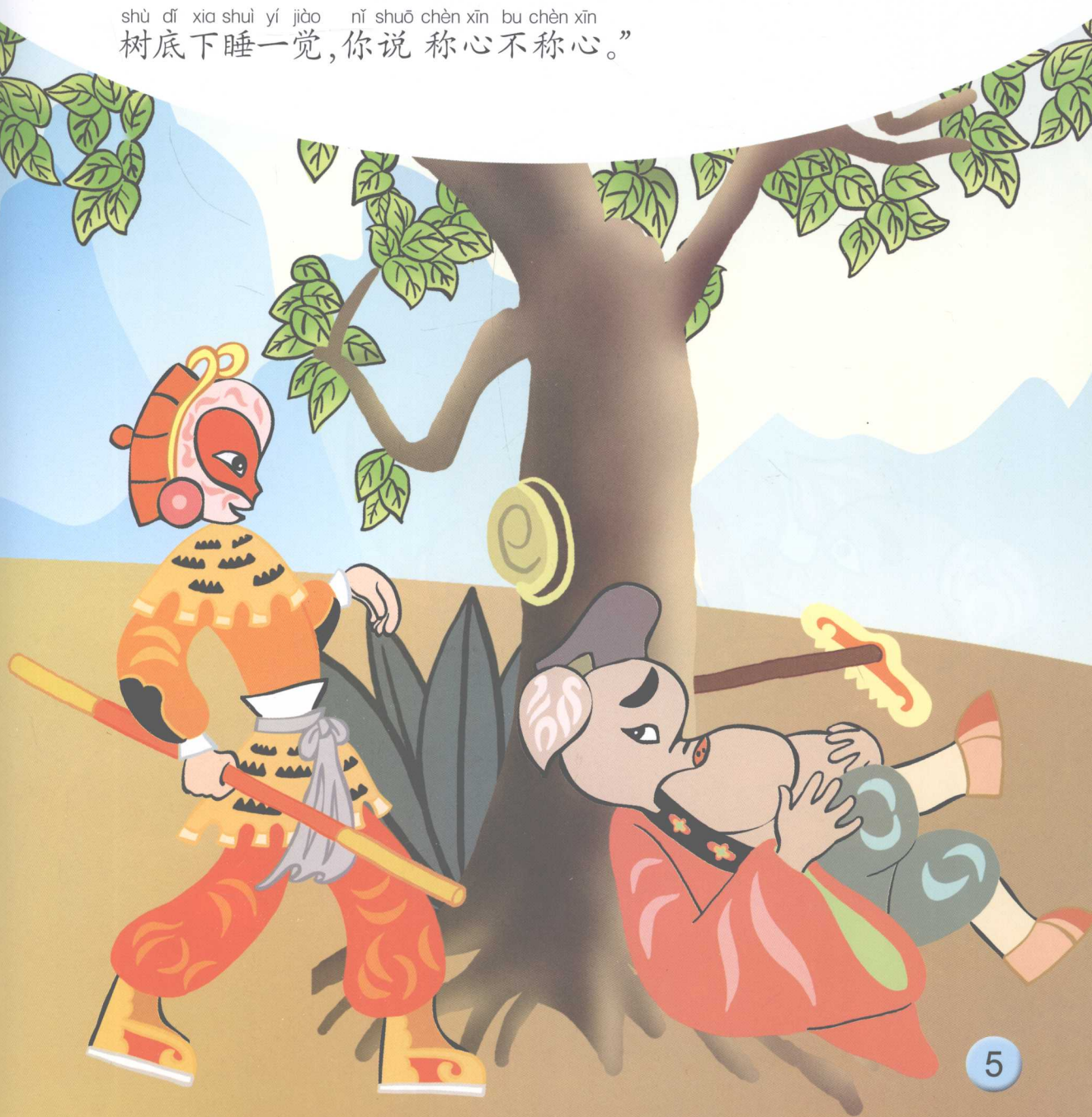
bǎ dīng pá wǎng dì shàng yì rēng lè hē hē de
把钉耙往地上一扔,乐呵呵地
jiù dì yì tāng hái qiào qǐ le èr láng tuǐ
就地一躺,还翘起了二郎腿。

sūn wù kōng zǒu zhe zǒu zhe yì huí tóu fā xiàn
孙悟空走着走着一回头发现

zhū bā jiè bú jiàn le máng hǎn dào bā jiè
猪八戒不见了,忙喊道:“八戒!”

zhū bā jiè yì tīng sūn wù kōng zài jiào tā yǎn zhū
猪八戒一听孙悟空在叫他,眼珠
yí zhuàn wǔ zhe dù zi āi yō yō de jiào qi lai
一转,捂着肚子哎哟哟地叫起来。

sūn wù kōng tiào guo lai wèn bā jiè nǐ zěn me le zhū bā jiè zhuāng chū yí fù
孙悟空跳过来问：“八戒，你怎么了？”猪八戒装出一副
kǔ liǎn shuō āi yō hóu gē wǒ de dù zi tū rán tòng le qi lai sūn wù kōng zhī dào
苦脸说：“哎哟，猴哥，我的肚子突然痛了起来。”孙悟空知道
zhū bā jiè xiǎng tōu lǎn jiù shuō nà nǐ zài zhèr xiū xi ba děng wǒ huà dào zhāi fàn zài
猪八戒想偷懒，就说：“那你在这儿休息吧，等我化到斋饭，再
yì tóng huí qu shuō zhe yí gè jīn dòu fēi zǒu le zhū bā jiè kàn sūn wù kōng fēi yuǎn le
一同回去。”说着一个筋斗飞走了。猪八戒看孙悟空飞远了，
gāo xìng de chàng le qi lai dōu shuō hóu zi yǒu běn shì hé bì lǎo zhū duō fèi xīn dà
高兴地唱了起来：“都说猴子有本事，何必老猪多费心。大
shù dī xià shuì yí jiào nǐ shuō chèn xīn bu chèn xīn
树底下睡一觉，你说称心不称心。”



bù yí huìr zhū bā jiè jiù zài shù yīn dī xià dǎ qǐ le hū
不一会儿，猪八戒就在树阴底下打起了呼

lu tā dà dù pí yí chàn yí chàn de shuì de kě měi le tū rán
噜，他大肚皮一颤一颤的，睡得可美了。突然，
tā yí fān shēn bǎ dīng pá tī dào le cǎo cóng lǐ huā lā yì shēng
他一翻身，把钉耙踢到了草丛里，哗啦一声，
bǎ zhū bā jiè jīng de tiào le qǐ lái
把猪八戒惊得跳了起来。

zhū bā jiè róu le róu yǎn jīng qù shí dīng pá yí dīng pá hǎo
猪八戒揉了揉眼睛，去拾钉耙。咦，钉耙好
xiàng bèi cǎo cóng lǐ de shén me dōng xī bàn zhù le
像被草丛里的什么东西绊住了。



zhū bā jiè shǐ chū quán shēn de jìn qù lā dīng pá āi yō tā yòng lì guò
猪八戒使出全身的劲儿去拉钉耙，“哎哟！”他用力过
měng bǎ zì jǐ shuāi le gè sì jiǎo cháo tiān jiē zhe cǎo cóng lǐ fēi chū yí gè lǜ yóu yóu de
猛，把自己摔了个四脚朝天，接着草丛里飞出一个绿油油的
dōng xī dōng de yí xià dǎ zài le zhū bā jiè de dù zi shàng zhū bā jiè dìng jīng yí kàn
东西，咚地一下打在了猪八戒的肚子上。猪八戒定睛一看，
jìng rán shì gè dà xī guā tā lè zī zī de bào zhe dà xī guā chàng qǐ le gē ān
竟然是个大西瓜！他乐滋滋地抱着大西瓜唱起了歌儿：“俺
lǎo zhū ya fú qì hǎo bú yòng fèi xīn dào chù zhǎo dà shù dī xià shuì yí jiào xī guā zì
老猪呀福气好，不用费心到处找。大树底下睡一觉，西瓜自
jǐ sòng shàng mén
己送上门。”



zhè shí sūn wù kōng zhèng jià zhe yún sì chù xún zhǎo huà zhāi fàn de dì fāng hū rán
这时,孙悟空正驾着云四处寻找化斋饭的地方,忽然
nán jí xiānwēng xiào hē hē de yíng miàn zǒu lái dà shèng nǎ lǐ qù ya sūn wù kōng
南极仙翁笑呵呵地迎面走来,“大圣,哪里去呀?”孙悟空
yì gǒng shǒu shuō xiānwēng wǒ qù huà xiē zhāi fàn nán jí xiānwēng tīng le xiào zhe shuō
一拱手说:“仙翁,我去化些斋饭。”南极仙翁听了,笑着说:
wǒ zhèr yǒu gè xiān táo nǐ xiān ná qù chī ba sūn wù kōng bǎi bai shǒu shuō yì zhī
“我这儿有个仙桃,你先拿去吃吧。”孙悟空摆摆手说:“一只
táo er bù dǐng shì shī fu shī dì dōu è zhe ne xiānwēng diǎn diǎn tóu shuō nà nǐ zěn
桃儿不顶事,师父师弟都饿着呢!”仙翁点点头说:“那你怎
me bú qù nán hǎi guā guǒ yuán ne
么不去南海瓜果园呢?”





duì ya sūn
“对呀。”孙

wù kōng tīng wán shuō le shēng xiè xiè
悟空听完,说了声“谢谢”,

jiù xiàng nán hǎi guā guǒ yuán fēi qù bù yí huìr sūn
就向南海瓜果园飞去。不一会儿,孙

wù kōng jiù lái dào le bì shuǐ huán rào de nán hǎi guā guǒ yuán yuán
悟空就来到了碧水环绕的南海瓜果园。园

lǐ de guā guǒ xiāng wèi pū bí píng guǒ lí zǐ mì táo xī guā
里的瓜果香味儿扑鼻,苹果、梨子、蜜桃、西瓜……

yīng yǒu jìn yǒu sūn wù kōng lì kè bá xià jǐ gēn háo máo biàn chū jǐ zhī xiǎo hóu
应有尽有。孙悟空立刻拔下几根毫毛,变出几只小猴

qù cǎi zhāi guā guǒ hěn kuài
去采摘瓜果。很快,

sūn wù kōng jiù bēi zhe yí gè
孙悟空就背着一个

zhuāng mǎn xiān guā tián guǒ de
装满鲜瓜甜果的

bāo fu jià yún guī lái
包袱驾云归来。



zhè biān zhū bā jiè zhèng dūn zài dà shù xià ná zhe
这边，猪八戒正蹲在大树下，拿着
jiē dāo zài yuán liū liū de dà xī guā shàng bǐ huà zhe ne pā
戒刀在圆溜溜的大西瓜上比划着呢。啪
pā liǎng xià xī guā bèi qiē chéng le sì kuài hēi zǐ hóng
啪两下，西瓜被切成了四块，黑子儿红
ràng r de chán de zhū bā jiè zhí liú kǒu shuǐ tā zì yán zì
瓤儿的，馋得猪八戒直流口水。他自言自
yǔ dào shī fu ān lǎo zhū xiān bǎ zì jǐ zhè kuài chī le
语道：“师父，俺老猪先把自己这块吃了，
zǒng shuō de guò qù ba shuō zhe tā tiāo le yí kuài zuì dà
总说得过去吧。”说着，他挑了一块最大
de láng tūn hǔ yàn de chī qǐ lái
的，狼吞虎咽地吃起来。



sūn wù kōng

孙悟空

zhàn zài yún shàng

站在云上，

hū rán xiǎng qǐ le zhū

忽然想起了猪

bā jiè yú shì tā qiāo qiāo lái dào

八戒，于是他悄悄来到

dà shù hòu zhǐ jiàn bā jiè zhèng zài chī xī guā

大树后，只见八戒正在吃西瓜。

zhè shí zhū bā jiè yí kuài xī guā yǐ jīng xià le dù zhǐ

这时，猪八戒一块西瓜已经下了肚，只

jiàn tā dīng zhe lìng yí kuài xī guā shuō yí kuài xī guā bù jiě

见他盯着另一块西瓜，说：“一块西瓜不解

kě ràng wǒ bǎ hóu gē zhè yí kuài yě chī le ba shuō

渴，让我把猴哥这一块也吃了吧。”说

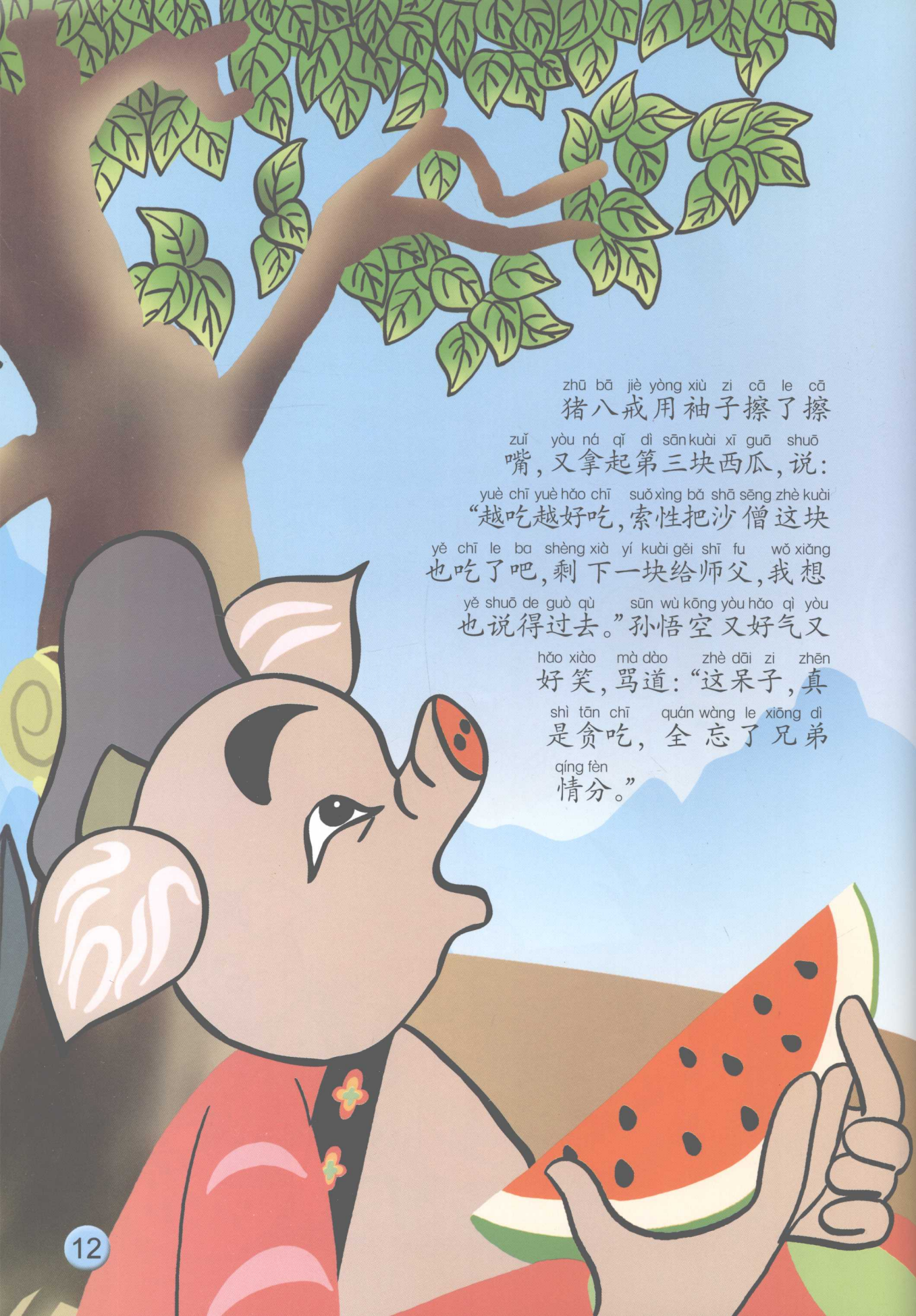
zhe tā sān kǒu liǎng kǒu bǎ dì èr kuài xī guā kěn le gè

着，他三口两口把第二块西瓜啃了个

dǐ cháo tiān

底朝天。





zhū bā jiè yòng xiù zi cā le cā
猪八戒用袖子擦了擦

zuǐ yòu ná qǐ dì sān kuài xī guā shuō
嘴，又拿起第三块西瓜，说：

yuè chī yuè hǎo chī suǒ xìng bǎ shā sēng zhè kuài
“越吃越好吃，索性把沙僧这块

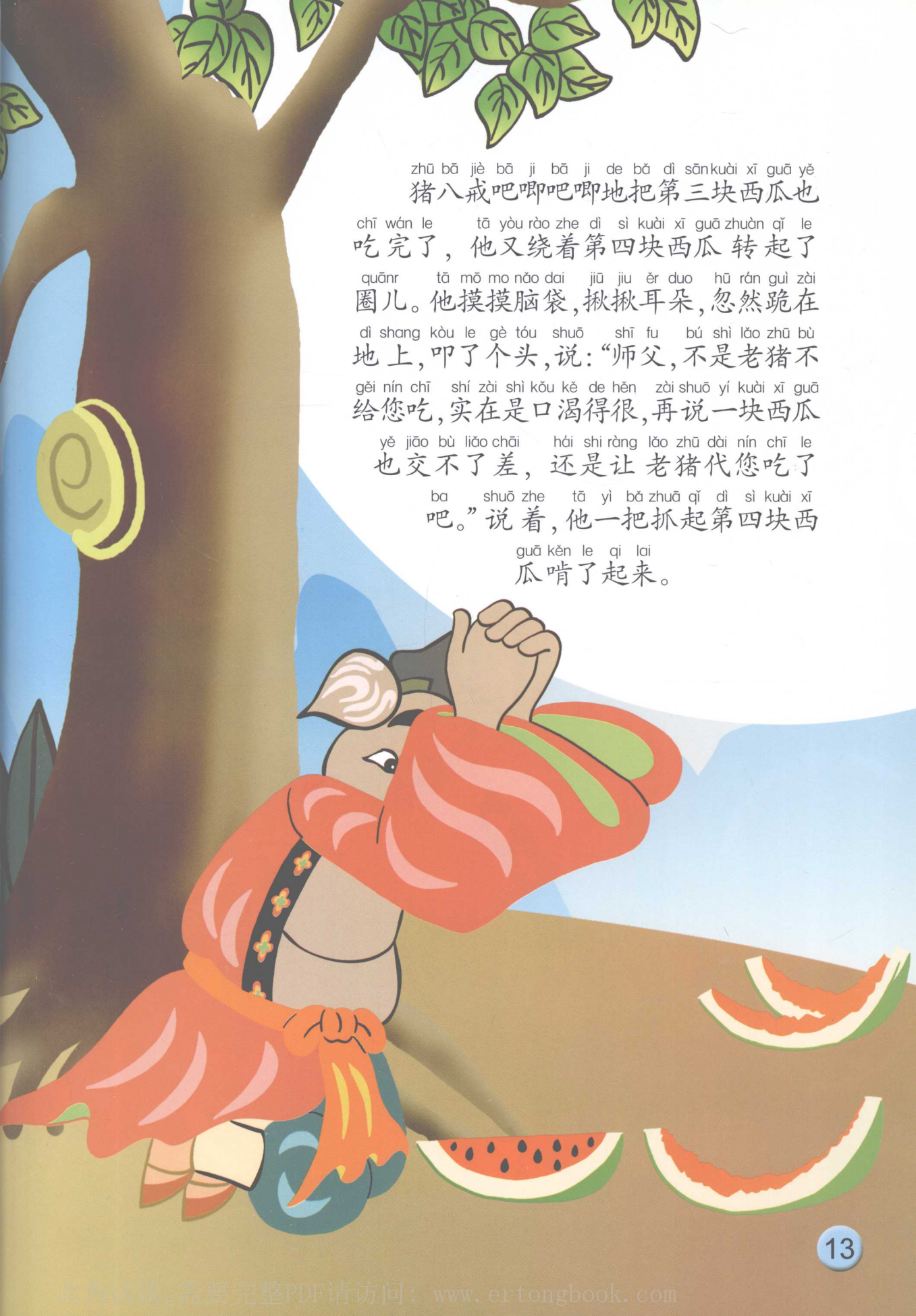
yě chī le ba shèng xià yí kuài gěi shī fu wǒ xiǎng
也吃了吧，剩下一块给师父，我想

yě shuō de guò qù sūn wù kōng yòu hǎo qì yòu
也说得过去。”孙悟空又好气又

hǎo xiào mà dào zhè dāi zi zhēn
好笑，骂道：“这呆子，真

shì tān chī quán wàng le xiōng dì
是贪吃，全忘了兄弟

qíng fēn
情分。”



zhū bā jiè bā ji bā ji de bǎ dì sān kuài xī guā yě
猪八戒吧唧吧唧地把第三块西瓜也

chī wán le tā yòu rào zhe dì sì kuài xī guā zhuàn qǐ le
吃完了，他又绕着第四块西瓜转起了

quānr tā mō mō nǎo dai jiū jiū ěr duo hū rán guì zài
圈儿。他摸摸脑袋，揪揪耳朵，忽然跪在

dì shàng kòu le gè tóu shuō shī fu bú shì lǎo zhū bù
地上，叩了个头，说：“师父，不是老猪不

gěi nín chī shí zài shì kǒu kě de hěn zài shuō yí kuài xī guā
给您吃，实在是口渴得很，再说一块西瓜

yě jiāo bù liǎo chāi hái shì ràng lǎo zhū dài nín chī le
也交不了差，还是让老猪代您吃了

ba shuō zhe tā yì bǎ zhuā qǐ dì sì kuài xī
吧。”说着，他一把抓起第四块西

guā kěn le qǐ lái
瓜啃了起来。